ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

Предмет: Извештај Комисије за избор у звање и на радно место доцента за ужу научну област **Недерландистика**, предмет **Низоземски језик**

На основу Одлуке Изборног већа Филолошог факултета Универзитета у Београду бр. 3287/1 од 23. 11. 2020. године, а у складу са члановима 74. и 75. Закона о високом образовању Републике Србије и члановима 109, 110. и 117. Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду изабрани смо у Комисију за избор кандидата који су се пријавили на конкурс за избор у звање и на радно место доцента за ужу научну област **Недерландистика**, предмет **Низоземски језик**, објављен у листу „Послови“ бр. 912 од 16. 12. 2020. године.

На основу увида у приложену документацију, а у складу са члановима 109, 110. и 117. Статута Филолошког факултета, члановима 74. и 75. Закона о високом образовању Републике Србије и члановима 11. и 12. Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника Универзитета у Београду (Гласник Универзитета у Београду 200/2017 и 210/2019), Комисија Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду подноси следећи

ИЗВЕШТАЈ

На расписани конкурс за избор у звање и на радно место доцента за ужу научну област **Недерландистика**, предмет **Низоземски језик** пријавио се један кандидат – др Нада (Бранко) Васић. Уз пријаву на конкурс кандидаткиња је предала:

1. биографију
2. библиографију
3. фотокопију дипломе о завршеним докторским студијама на Универзитету у Утрехту, Краљевина Холандија
4. оверену фотокопију Решења о признавању дипломе докторских студија бр. 612-01-03-3-814/2020, издату од стране Агенције за квалификације Републике Србије дана 14. 12. 2020.
5. Извод из матичне књиге рођених
6. Уверење о држављанству
7. фотокопије три објављена научна рада и
8. потписану Изјаву о изворности сагласно члану 26. став 3. Кодекса професионалне етике Универзитета у Београду.

БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ

Др Нада Васић рођена је у Добоју, Босна и Херцеговина. Основне и мастер студије (основне студије: енглески језик и књижевност, мастер студије из области лингвистике низоземског језика) успешно је завршила 1999. године на Универзитету у Утрехту, Краљевина Холандија, одбранивши мастер рад под називом *Verb Clusters in Dutch and Models of Processing* (*Модели обраде глаголских кластера у низоземском језику*). Године 2001. на истом универзитету уписала је докторске студије (модлул: Наука о језику) и успешно их је окончала 3. 10. 2006. године одбраном докторске дисертације под називом *Pronoun Comprehension in Agrammatic Aphasia: The Structure and Use of Linguistic Knowledge* (*Разумевање заменица код оболелих од Брокине афазије: структура и употреба лингвистичког знања*). Од страних језика влада низоземским и енглеским на нивоу изворног говорника.

ДОСАДАШЊИ НАСТАВНИ И ПЕДАГОШКИ РАД

У својој досадашњој каријери кандидаткиња др Нада Васић стекла је веома разноврсно наставно и педагошко искуство у предавању низоземског и енглеског језика, и то у већем броју институција на различитим нивоима. У периоду од 1997. до 2000. године била је ангажована као наставник низоземског и енглеског језика у две средње школе, а истовремено је 1998. године била изабрана и за демонстратора при Институту за стране језике Факултета друштвених наука Универзитета у Утрехту. У периоду 2006 – 2007. године др Нада Васић је радила као доцент при Институту за стране језике Факултета друштвено-хуманистичких наука у Утрехту, а наредне године је изабрана за доцента на Катедри за лингвистику истог факултета. Од 2006. до 2012. године била је запослена као доцент на Катедри за лингвистику Факултета друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Лајдену. Академску 2013/2014. годину провела је као страни лектор за Савремени низоземски језик на Катедри за германистику Филолошког факултета Универзитета у Београду. Од јануара 2018. године кандидаткиња је доцент на Катедри за педагогију и психологију на Учитељском факултету Универзитета у Утрехту.

Др Нада Васић је до сада била ментор за више од 30 дипломских радова, а руководила је и израдом преко 20 мастер радова и 4 докторске дисертације. Била је и ментор истраживачима-сарадницима током учешћа на различитим научним пројектима, али и организатор специјализованих радионица за едукацију научника на следећим међународним научним скуповима: *Annual Boston University Conference of Language Development, Generative Aproaches to Language Acquisition North America* и *CUNY Conference on Human Sentence Processing.*

ДОСАДАШЊИ НАУЧНО-ИСТРАЖИВАЧКИ РАД

Досадашњи научно-истраживачки рад кандидаткиње др Наде Васић огледа се у учешћу у научним пројектима и у објављивању научних радова.

Учешће у научним пројектима

Поред наставне и педагошке делатности, др Нада Васић је континуирано учествовала и у научним пројектима. У периоду 2001 – 2006. године била је сарадник на пројекту *Comparative Psycholinguistics* на Институту за лингвистику Факултета друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Утрехту, од 2008. до 2011. године била је истраживач-сарадник на постдокторском пројекту *When agreement doesen't agree* на Катедри за недерландистику Факултета друштвено-хуманистичких наука Универзитета у Амстердаму, а од 2014. до 2017. године била је у својству истраживача-сарадника на пројекту *Linguistic Aspects of Texting and its Impact on Cognitive and Social Development of Dutch primary school children* на Катедри за педагогију и психологију Учитељског факултета Универзитета у Утрехту.

Објављени научни радови

Др Нада Васић приложила је списак од 26 библиографских јединица, од којих је у 9 први/једини аутор. Сви радови се могу разврстати у следеће категорије:

Монографије

1. Vasić, N. (2006). *Pronoun Comprehension in Agrammatic Aphasia: The Structure and Use of Linguistic Knowledge.* Utrecht: LOT (234 стр.)
   ISBN: 90-78328-11-8978-90-78328-11-7
   M12

Радови у часописима sa JCR листе

1. Blom, E., van Dijk, C., Vasić N., van Witteloostuijn, M., & Avrutin, S. (2017). Textese and use of texting by children with typical language development and Specific Language Impairment. *Computers in Human Behavior* 66 (1), 42-51.
   M21

2. van Dijk, C. N., van Witteloostujin, M., Vasić, N., Avrutin, S., & Blom, E. (2016). The influence of Texting Language on Grammar and Executive Functions in Primary School Children. *PloS One* 11 (3), e0152409.
   M21

3. Chrondrogianni, V., Vasić, N., Marinis, T., & Blom, E. (2015). Production and on-line comprehension of definiteness in English and Dutch by monolingual and sequential bilingual children. *Second Language Research* 31 (3), 309-341.
   M21

4. Blom, E., Vasić, N., & Baker, A. E. (2015). The pragmatics of articles in Dutch-acquiring children with specific Language Impairment. *Lingua* 155 (1), 29-42.
   M22

5. Blom, E., Vasić, N., & de Jong, J. (2014). Production and processing of subject-verb agreement in monolingual Dutch children with Specific Language Impairment. *Journal of Speech, Language and Hearing Research* 57 (3), 952-965.
   M21

6. Blom, E., & Vasić, N. (2011). The production and processing of determiner-noun agreement in child L2 Dutch. *Linguistic Approaches to Bilingualism* 1 (3), 265-290.
   M21

7. Lange de, J., Vasić, N., & Avrutin, S. (2009). Reading between the (head)lines: A processing account of article omissions in newspaper headlines and child speech. *Lingua* 119 (10), 1523-1540.
   M22

8. Vasić, N., Avrutin, S., & Ruigendijk E. (2006). Interpretation of pronouns in VP-ellipsis constructions in Dutch Broca's and Wernicke's aphasia. *Brain and Language* 96 (2), 191-206.
   M21

9. Ruigendijk, E., Vasić, N., & Avrutin, S. (2006). Reference assignment: Using language breakdown to choose between theoretical approaches. *Brain and Language* 96 (3), 302-317.
   M21

10. Kaan, E., & Vasić, N. (2004). Cross-Serial dependencies in Dutch: The influence of NP Type on Processing Load. *Memory and Cognition* 32 (2), 175-184.
    M22

Радови у националним часописима

1. Blom, E., Avrutin, S., van Dijk, C. N., Vasić, N., & van Witteloostuijn M. T. G. (2016). Is er een verband tussen het gebruik van texting-taal en taalontwikkeling bij kinderen tussen de 10 en 13 jaar? *Levende Talen Tijdschrift* 17 (2), 3-12.
   M51

2. Vasić, N., & Ruigendijk, E. (2005). The Comprehension of Number and Gender Information on Pronouns in Dutch Broca's aphasia. *Stem-, Spraak-en Taalpatologie* 13 (1), 14-23.
   M51

3. Vasić, N., & Ruigendijk, E. (2004). Interpretatie van persoonlijke voornaamwoorden door Nederlandse Broca-patienten. Aphasiologie 26 (1), 18-22.
   M51

Поглавља у монографијама

1. Blom, E., & Vasić, N. (2016). The influence of phonological factors on the expression of finiteness by children learning Dutch as their first and second language. У Kristin Melum Eide (ур.), *Finiteness Matters. On finiteness related phenomena in natural languages*. Amsterdam: John Benjamins, 287-308.
   M14

2. Ruigendijk, E., Baauw, S., Zuckerman, S., Vasić, N., de Lange, J., & Avrutin, S. (2011). A Cross-Linguistic Study on the Interpretation of Pronouns by Children and Agrammatic Speakers: Evidence from Dutch, Spanish and Italian. У E. Gibson, & N. Pearlmutter (ур.) *Processing and Acquisition of Reerence*.
   Доступно на:
   https://mitpress.universitypressscholarship.com/view/10.7551/mitpress/9780262015127.001.0001/upso-9780262015127-chapter-6
   M14

3. Chondrogianni, M., Vasic, N., Weerman, F., & Blom, E. (2017). The impact of transparency and morpho-phonological cues in the acquisition of grammatical gender in sequential bilingual children and children with Specific Language Impairment. У E. Blom, L. Cornips, & J. Schaeffer (ур.) *Amsterdam workshop: Cross-linguistic influence in Bilingualism. In honor of Aafke Hulk.* Amsterdam: John Benjamins Publishing, 153-180.
   M14

4. Vasić, N., & Wijnen, F. (2005). Stuttering as a Monitoring deficit. У R. J. Hartsulker, A. Bastiaanse, A. Postma, & F. Wijnen (ур.) *Phonological Encoding and Monitoring in Normal and Pathological Speech*. Hove and New York: Psychology Press, 226-247.
   M14

Радови у зборницима са међународних научних скупова

1. Blom, E., Vasić, N., & de Jong, J. (2013). Processing and production of verb inflection in Dutch monolingual children with SLI. У S. Baiz, N. Goldman, & R. Hawkes (ур.), *BUCLD 37: Proceedings of the 37th annual Boston University Conference on Language Development*. Somerville, MA: Cascadilla Press, 36-48.
   M33

2. Vasić, N., Chondrogianni, V., Marinis, T., & Blom, E. (2012). Processing of gender in Turkish-Dutch and Turkish-Greek child L2 learners. *BUCLD 36: Proceedings of the 36th annual Boston University Conference on Language Development*. Somerville, MA: Cascadilla Press, 646-659.
   M33

3. Vasić, N., & Blom, E. (2011). Production and Processing of Determiners in Turkish-Dutch child L2 learners. *BUCLD 35: Proceedings of the 35th annual Boston University Conference on Language Development*. Somerville, MA: Cascadilla Press, 616-627.
   M33

4. Vasić, N., Avrutin, S., & Ruigendijk, E. (2007). The economy hierarchy of referential dependencies in child language: evidence from dutch VP- ellipsis. У K. U. Dean, J. Nomura, B. Schulz, & B. D. Schwartz (уп.), *The Proceedings of the Inaugurual Confererence on Generative Approaches to Language Acquisition North America (GALANA)*, Vol. 2.
   Доступно на: http://mitwpl.mit.edu/catalog/copl04b
   M33

5. Ruigendijk, E., Baauw, S., Avrutin, S., & Vasić, N. (2004). The production of SE- and SELF- anaphors in Dutch child language. *BUCLD 28: Proceedings of the 28th annual Boston University Conference on Language Development*. Somerville, MA: Cascadilla Press.
   Доступно на: http://www.bu.edu/bucld/proceedings/supplement/vol28/
   M33

6. Zuckerman, S., Vasić, N., Rugendijk, E., & Avrutin, S. (2002). Experimental evidence for the subject rule. У Y. N. Falk (уп.) *Proceedings of IATL 18.* The Israeli Associations for Theoretical Linguistics.
   Доступно на: http://linguistics.huji.ac.il/IATL/18/Zuckerman.pdf
   M33

7. Zuckerman, S., Vasić, N., & Avrutin, S. (2002). The Syntax-Discourse Interface and the Interpretation of Pronominals by Dutch-speaking Children. У B. Skarabela, S. Fish, & Anna H.-J. Do (уп.) *BUCLD 26: Proceedings of the 26th annual Boston University Conference on Language Development*, , Cascadilla Press, 781-792.
   M33

8. Vasić, N., & Wijnen, F. (2001). Stuttering and Speech Monitoring. *DISS'01: Proceedings of Disfluency in spontaneous Speech 2001*. The Department of Theoretical and Applied Linguistics, University of Edinburgh, 13-17.
   M33

На основу наслова монографије, али и осталих радова закључује се да је у фокусу научног интересовања др Наде Васић примењена лингвистика, и то првенствено онај њен део везан за проучавање проблема језичког развоја код деце на продуктивном и рецептивном нивоу и поремећаји проузроковани Брокином и Верникеовом афазијом. У контексту својих истраживања кандидаткиња се посебно бави продуктивним и рецептивним поремећајима везаним за морфологију и семантику заменица у савременом низоземском језику и специфичним одступањима при употреби глаголског комплекса у односу на морфосинтаксичку норму низоземског језика, али и проблемима рецепције и продукције детерминатива код деце. Кандидаткиња у својим радовима не запоставља ни фонетику и семантику низоземског језика, бавећи се поремећајима и на овим језичким нивоима, неретко пратећи паралеле између језичких поремећаја у низоземском, енглеском, италијанском, шпанском и турском језику, што несумњиво омогућава уопштавање добијених научних резултата. Сви радови претпостављају изразити степен

интердисциплинарности јер подразумевају синтезу сазнања из морфологије, синтаксе, фонетике и семантике низоземског језика са релевантним научним информацијама из области неуро- и психолингвистике, психологије, педагогије и неурологије.

Кандидаткиња др Нада Васић је на конкурс предала фотокопиране интегралне текстове своја три научна рада, на основу чега их Комисија за писање извештаја за избор у звање детаљније може анализирати.

Експериментално истраживање *Interpretation of pronouns in VP-ellipsis constructions in Dutch Broca's and Wernicke's aphasia* (2006) представља осврт и лингвистички утемељену анализу способности оболелих од Брокине и Верникеове афазије са низоземским као матерњим језиком да повежу присвојну заменицу са одговарајућим референтом у синтаксичким структурама са изостављеним предикатом. Аутори наведеног рада долазе до закључака да оболели од Брокине и Верникеове афазије са низоземским као матерњим језиком користе потпуно другачије језичке стратегије него особе без неуролошких проблема, да њихово знање граматичких структура у основи није компромитовано, али да се уочава дефицит у процесима језичке операционализације и примене језичких знања при рецепцији и продукцији говора.

У фокусу обимног коауторског рада *Production and on-line comprehension of definiteness in English and Dutch by monolingual and sequential bilingual children* (2015) истражују се проблеми усвајања одређеног члана у низоземском и енглеском језику код билингвалне деце од 6 до 8 година, а чији је матерњи језик турски. Истраживањем су обухваћене две експерименталне групе деце наведеног узраста са низоземским, односно енглеским као другим језиком. Добијени резултати упућују на закључак да обе експерименталне групе, али и контролна група деце са низоземским као јединим језиком много боље владају категоријом одређеног члана на рецептивном него на продуктивном нивоу, што само потврђује резултате претходно рађених студија, при чему се у раду износе и узроци који доводе до описане дискрепанце.

Предмет рада *Textese and use of texting by children with typical language development and Specific Language Impairment* (2017) бави се језичким карактеристикама текстова порука на *WhatsApp*-платформи. Испитиване су две групе: деца узраста од 10 до 13 година са низоземским као матерњим језиком без когнитивних проблема и деца истог узраста са специфичним језичким поремећајима. У истраживању се долази до закључка да обележја језика оваквих порука, а пре свега језичке редукције високог степена са очуваном могућношћу преношења основне информације, више одговарају деци са специфичним језичким сметњама, као и то да та популација, иако уз инсуфицијентне способности читања, много чешће користи овакав начин језичког општења у поређењу са децом истог узраста без било каквог језичког оштећења.

ОЦЕНА ПРИСТУПНОГ ПРЕДАВАЊА

На основу Одлуке о извођењу приступног предавања на Универзитету у Београду од 14. 9. 2016. године и Одлуке о измени и допуни Одлуке о извођењу приступног предавања на Универзитету у Београду од 21. 6. 2017. године, Комисија за оцену приступног предавања у поступку избора једног доцента за наставно-научну област Недерландистика, предмет Низоземски језик, у саставу др Бранислав Ивановић,

ванредни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду, др Јелица Новаковић-Лопушина, редовни професор Филолошког факултета Универзитета у Београду и др Добрила Бегенишић, ванредни професор Филозофског факултета Универзитета Источно Сарајево саставила је дана 22. 02. 2021. године Записник о приступном предавању кандидаткиње др Наде Васић.

Др Нада Васић је у поступку избора у звање и на радно место доцента за ужу научну област Недерландистика, предмет Низоземски језик, одржала приступно предавање дана 22. 02. 2021. године са почетком у 11 сати у сали 427 Филолошког факултета Универзитета у Београду. Тема приступног предавања кандидаткиње др Наде Васић била је *Психолингвистика и усвајање низоземског језика у пракси*. У складу са чл. 7. Одлуке о извођењу приступног предавања на Универзитету у Београду, Комисија је приликом приступног предавања оцењивала припрему предавања, структуру и квалитет садржаја предавања, као и дидактичко-методички аспект извођења предавања. Приступно предавање др Наде Васић Комисија је једногласно оценила оценом 5 (пет).

ОСТАЛЕ СТРУЧНЕ АКТИВНОСТИ

Кандидаткиња др Нада Васић је гостујући уредник часописа *International Journal of Bilingualism* и стални је рецензент часописа *Applied Psycholinguistics, Brain and Language* и *Journal of Neurolinguistics*. Поред наведеног, бави се и преводима научних и књижевних текстова са низоземског на енглески и са српског на низоземски и енглески језик. Повремено је као лингвиста и стручњак за низоземски језик ангажована и у Удружењу за афазију у Ротердаму – Центар за ревалидацију Рејндам.

ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Кандидаткиња др Нада Васић у потпуности испуњава услове за избор у звање за које конкурише на Филолошком факултету Универзитета у Београду, а који су предвиђени Законом о високом образовању Републике Србије, Статутом Филолошког факултета Универзитета у Београду, као и Правилником о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа наставника на Универзитету у Београду. Зато са задовољством предлажемо Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да др Наду Васић **изабере у звање и на радно место доцента за ужу научну област Недерландистика, предмет Низоземски језик**.

Београд, 22. 02. 2021.

Чланови Комисије:

_____

др Бранислав Ивановић, председник
ванредни професор
Филолошки факултет Универзитета у Београду

_____

др Јелица Новаковић-Лопушина, члан
редовни професор
Филолошки факултет Универзитета у Београду

_____

др Слађан Турковић, члан
ванредни професор
Филозофски факултет Универзитета у Загребу